

Op voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve en van de Minister van Economie, Tewerkstelling en van Middenstand voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. De als bijlage aan dit besluit gevoegde wijzigingen van het organiek reglement houdende regeling inzake het personeel van de « Conseil économique régional pour la Wallonie » zijn goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister-Voorzitter belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel en de Minister van Economie, Tewerkstelling en van Middenstand worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 juni 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen,
de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en van Middenstand,

A. DECLETY

Bijlage

*Wijzigingen van het organiek reglement
houdende regeling inzake het personeel van de « Conseil économique régional pour la Wallonie »*

Artikel 5. In het eerste lid het woord « directiepersoneel » verwijderen.

Artikel 8. Bij punt 12 « met uitzondering van het directiepersoneel » bijvoegen.

Een punt 13 luidend als volgt bijvoegen : « de loopbaanonderbreking volgens de door het Bureau bepaalde wijzen ».

Gezien om bij het besluit van 11 juni 1987 te voegen.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen,
de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en van Middenstand,

A. DECLETY

F. 87 — 1449

**25 JUNI 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
fixant le cadre transitoire de la Société wallonne des Distributions d'Eau**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelle du 8 août 1980, notamment l'article 6;

Vu le décret du 23 avril 1986 portant constitution d'une Société wallonne des Distributions d'Eau;

Vu la loi du 18 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment en son article 11;

Vu la loi du 28 décembre 1984 relative à la suppression ou à la restructuration de certains organismes d'intérêt public;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, en date du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'arrêté royal du 21 janvier 1971 portant fixation du cadre organique du personnel de la Société nationale des Distributions d'Eau, modifié par les arrêtés royaux du 19 janvier 1972, 5 octobre 1973, 9 février 1976, 13 janvier 1978, 12 février 1980, 16 décembre 1981, 1er avril 1982, 11 septembre 1986;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1986 réglant le transfert du personnel de la Société nationale des Distributions d'Eau vers la Région flamande et la Région wallonne;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 4 décembre 1986 portant fixation de la date à laquelle la Société wallonne des Distributions d'Eau entame ses activités;

Vu l'avis du conseil d'administration de la Société wallonne des Distributions d'Eau, donné le 16 janvier 1987;

Vu les accords successifs donnés par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant la Fonction publique dans ses attributions;

Vu l'accord du Ministre du Budget, des Finances et des Travaux subsidiés pour la Région wallonne;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation;

Vu l'urgence motivée par l'impérieuse nécessité d'assurer la continuité du service public de distribution d'eau, suite au transfert du personnel de la Société nationale des Distributions d'Eau à la Région flamande et à la Région wallonne;

Sur proposition du Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Vie rurale et de l'Eau pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre organique transitoire du personnel de la Société wallonne des Distributions d'Eau est fixé comme suit :

Directeur général	1
Directeur général adjoint	1
Directeur d'administration	3
Ingénieur en chef-directeur	2
Inspecteur en chef-directeur	6
Directeur de laboratoire	1
Ingénieur industriel-directeur	1
Directeur	3
Ingénieur principal-chef de service	2
Ingénieur industriel-chef de service	2
Ingénieur principal	5
Ingénieur industriel principal soit agent technique en chef	10
Conseiller adjoint	6
Ingénieur	4
Licencié ou licencié principal*	3
Ingénieur industriel soit agent technique ou agent technique principal*	9
Architecte	1
Secrétaire d'administration ou conseiller juridique adjoint	1
Secrétaire d'administration	8
Inspecteur technique	1
Dessinateur en chef	6
Contrôleur principal des travaux	19
Chef administratif	28
Assistant social ou assistant social de 1 ^{ère} classe ou assistant social principal*	1
Sous-chef de bureau	35
Dessinateur principal	8
Contrôleur des travaux	24
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur en chef	1
Secrétaire de direction ou secrétaire de direction principal	1
Dessinateur	18
Contrôleur adjoint de travaux	52
Rédacteur comptable	9
Rédacteur	64
Contremaitre	9
Premier dessinateur adjoint	6
Commis sténo-dactylographe-chef	1
Commis-chef	21
Commis dactylographe-chef	2
Chef brigadier	27
Chef contrôleur aux recouvrements	1
Chef préparateur	2
Contremaitre-adjoint	15
Dessinateur adjoint de 1 ^{ère} classe	5
Ouvrier sélectionné A principal	18
Dessinateur adjoint	8
Brigadier ou brigadier principal	49
Préparateur technicien ou préparateur technicien principal	3
Commis sténo-dactylographe ou commis-sténo-dactylographe principal	3
Ouvrier sélectionné A	19
Commis-dactylo ou commis-dactylo principal*	6
Commis ou commis principal*	41
Premier fontainier	182
Contrôleur aux recouvrements	9
Agent en chef	5
Chef huissier ou chef huissier principal*	2
Encaisseur ou encaisseur principal*	34
Ouvrier qualifié B ou 1 ^{er} ouvrier spécialiste*	175
Dactylographe ou agent principal*	9
Téléphoniste ou agent principal*	3
Messenger huissier ou messenger huissier principal*	7
Manœuvre B ou ouvrier qualifié A*	100
	<hr/>
	1 098

* Carrières planes.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1987.

Art. 3. Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel et le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Vie rurale et de l'Eau pour la Région wallonne sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 juin 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé des Technologies nouvelles,
des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Vie rurale et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

D. 87 — 1449

25. JUNI 1987. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung des vorläufigen Stellenplans der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6;
Aufgrund des Dekrets vom 23. April 1986 zur Gründung einer Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft;
Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser gemeinnütziger Einrichtungen, insbesondere seines Artikels 11;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1984 zur Abschaffung oder zur Umstrukturierung gewisser gemeinnütziger Einrichtungen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Januar 1971, der den Grundstellenplan der Nationalen Wasserversorgungsgesellschaft festlegt, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 19. Januar 1972, vom 5. Oktober 1973, vom 9. Februar 1976, vom 13. Januar 1978, vom 12. Februar 1980, vom 16. Dezember 1981, vom 1. April 1982, vom 11. September 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. November 1986 zur Regelung des Übergangs des Personals der Nationalen Wasserversorgungsgesellschaft zu der Flämischen Region und der Wallonischen Region;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 4. Dezember 1986 zur Festlegung des Tages, an dem die Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft ihre Tätigkeiten beginnt;

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsrates der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft vom 16. Januar 1987;

Aufgrund der aufeinanderfolgenden Zustimmungen des Ministers oder des Staatssekretärs, zu deren Zuständigkeitsbereich der Öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts, der Finanzen und der Bezuschussten Arbeiten für die Wallonische Region;

Aufgrund des begründeten Gutachtens des Hohen Konzertierungsausschusses;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die zwingende Notwendigkeit, infolge des Übergangs des Personals der Nationalen Wasserversorgungsgesellschaft zu der Flämischen Region und zu der Wallonischen Region die Kontinuität des öffentlichen Wasserversorgungsdienstes zu gewährleisten;

Auf Vorschlag des Minister-Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Landlebens und des Wassers für die Wallonische Region,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Der vorläufige Grundstellenplan der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft wird wie folgt festgelegt :

Generaldirektor	1
Beigeordneter Generaldirektor	1
Verwaltungsdirektor	3
Chefingenieur-Direktor	2
Chefinspektor-Direktor	6
Direktor des Laboratoriums	1
Industrieingenieur-Direktor	1
Direktor	3
Dienstleitender Hauptingenieur	2
Dienstleitender Industrieingenieur	2
Hauptingenieur	5
Hauptindustrieingenieur oder technischer Chefbediensteter	10
Beigeordneter Berater	6
Ingenieur	4
Lizentiat oder Hauptlizentiat*	3
Industrieingenieur oder technischer Bediensteter oder technischer Hauptbediensteter*	9

Architekt	1
Verwaltungssekretär oder beigeordneter Rechtsberater	1
Verwaltungssekretär	8
Technischer Inspektor	1
Chefzeichner	6
Hauptkontrolleur der Arbeiten	19
Verwaltungsleiter	28
Sozialarbeiter oder Sozialarbeiter 1. Klasse oder Hauptsozialarbeiter*	1
Bürountervorsteher	35
Hauptzeichner	8
Kontrolleur der Arbeiten	24
Übersetzer oder Hauptübersetzer oder Chefübersetzer	1
Direktionssekretär oder Hauptdirektionssekretär	1
Zeichner	18
Beigeordneter Kontrolleur der Arbeiten	52
Sachbearbeiter-Buchhalter	9
Sachbearbeiter	64
Vorarbeiter	9
Erster beigeordneter Zeichner	6
Chefkommis-Stenotypist	1
Chefkommis	21
Chefkommis-Daktylograph	2
Chefwerkführer	27
Chefinkassoprüfer	1
Cheflaborant	2
Beigeordneter Vorarbeiter	15
Beigeordneter Zeichner erster Klasse	5
Selektionierter Hauptarbeiter A	18
Beigeordneter Zeichner	8
Werkführer oder Hauptwerkführer	49
Technischer Laborant oder technischer Hauptlaborant	3
Hauptkommis-Stenotypist oder Kommis-Stenotypist	3
Selektionierter Arbeiter A	19
Kommis-Daktylograph oder Hauptkommis-Daktylograph*	6
Kommis oder Hauptkommis*	41
Erster Brunnenbauer	182
Inkassoprüfer	9
Chefbediensteter	5
Chefamtssdiener oder Hauptchefamtssdiener*	2
Kassierer oder Hauptkassierer*	34
Qualifizierter Arbeiter B oder erster Facharbeiter*	175
Daktylograph oder Hauptbediensteter*	9
Telefonist oder Hauptbediensteter*	3
Bote-Amtssdiener oder Hauptbote-Amtssdiener*	7
Hilfsarbeiter B oder qualifizierter Arbeiter A*	100
	<hr/> 1 098

* Ebene Laufbahn.

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 1987 in Kraft.

Art. 3. Der Minister-Vorsitzende der Wallonische Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal, und der Minister der Raumordnung, des Landlebens und des Wassers sind jeder für das, was ihn betrifft, mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 25. Juni 1987.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Raumordnung, des Landlebens und des Wassers,

A. LIENARD

VERTALING

N. 87 — 1449

**25 JUNI 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot vaststelling van het overgangskader van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6;
Gelet op het decreet van 23 april 1986 houdende oprichting van een Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 januari 1971 houdende vaststelling van het organiek kader van het personeel van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 januari 1972, 5 oktober 1973, 9 februari 1976, 13 januari 1978, 12 februari 1980, 16 december 1981, 1 april 1982, 11 september 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 november 1986 waarbij de overgang van personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen naar het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest wordt geregeld;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 4 december 1986 tot vaststelling van de datum waarop de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen haar activiteiten begint;

Gelet op het advies van de raad van beheer van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen gegeven op 16 januari 1987;

Gelet op de achtereenvolgende instemmingen gegeven door de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, Financiën en gesubsidieerde werken voor het Waalse Gewest;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het hoger overlegcomité;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid verantwoord door de onweerlegbare behoefte de continuïteit van de openbare dienst van de watervoorziening te verzekeren ten gevolge van de overgang van personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen naar het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest;

Op voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel;

Op voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Het overgangsorganiek kader van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen wordt vastgesteld als volgt :

Directeur-generaal	1
Adjunct-directeur-generaal	1
Bestuursdirecteur	3
Hoofdingenieur-directeur	2
Hoofdinspecteur-directeur	6
Laboratoriumdirecteur	1
Industrieel ingenieur-directeur	1
Directeur	3
Eerstaanwend ingenieur-hoofd van dienst	2
Industrieel ingenieur-hoofd van dienst	2
Eerstaanwend ingenieur	5
Eerstaanwend industrieel ingenieur of eerstaanwend technisch ambtenaar	10
Adjunct-adviseur	6
Ingenieur	4
Licentiaat of eerstaanwend licentiaat*	3
Industrieel ingenieur of technisch beambte of eerstaanwend technisch beambte*	9
Architect	1
Bestuurssecretaris of adjunct rechtskundig adviseur	1
Bestuurssecretaris	8
Technisch inspecteur	1
Hoofdtekenaar	6
Eerste controleur van werken	19
Bestuurschef	28
Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1e klasse of eerstaanwend maatschappelijk assistent*	1
Onderbureauchef	35
Eerste tekenaar	8
Controleur van werken	24
Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler	1
Directiesecretaris of eerstaanwend directiesecretaris	1

Tekenaar	18
Adjunct-controlleur van werken	52
Rekenplichtig opsteller	9
Opsteller	64
Meesterknecht	9
Eerste-adjunct tekenaar	6
Eerstaanwezend klerk-stenotypist	1
Hoofdklerk	21
Hoofdklerk-typist	2
Chef brigadier	27
Hoofdcontroleur der geldophalingen	1
Chef-amanuensis	2
Adjunct-meesterknecht	15
Adjunct-tekenaar 1e klasse	5
Eerste geselecteerd werkman A	18
Adjunct-tekenaar	8
Brigadier of eerste brigadier	49
Amanuensis-technicus of eerste amanuensis-technicus	3
Klerk-stenotypist of eerstaanwezend klerk-stenotypist	3
Geselecteerd werkman A	19
Klerk-typist of eerstaanwezend klerk-typist*	6
Klerk of eerste klerk*	41
Eerste fonteinier	182
Controleur der inningen	9
Hoofdbeampte	5
Hoofdkamerbewaarder of eerstaanwezend hoofdkamerbewaarder*	2
Ontvanger of eerste ontvanger*	34
Geschoold werkman B of eerste vakman*	175
Typist of eerste beampte*	9
Telefonist of eerste beampte*	3
Bode-kamerbewaarder of eerstaanwezend bode-kamerbewaarder*	7
Hulparbeider B of geschoold werkman A*	100
	1 098

* Vlakke loopbanen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1987.

Art. 3. De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel en de Minister van Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water voor het Waalse Gewest zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 juni 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Nieuwe Technologieën,
de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water voor het Waalse Gewest,

A. LIENARD

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 5 mai 1987, M. Delooz, Ph., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur, est désigné en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 19 août 1987.

Par arrêté ministériel du 15 mai 1987, la désignation de Mme Maurissens, N., aux fonctions de stagiaire au parquet du tribunal de première instance de Louvain, est renouvelée pour un terme d'un an prenant cours le 16 août 1987.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 5 mei 1987, is de heer Delooz, Ph., substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen, aangewezen tot eerste substituu-procureur des Konings bij deze rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 19 augustus 1987.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 1987, is de aanwijzing van Mevr. Maurissens, N., als stagiair in het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, hernieuwd voor een termijn van één jaar met ingang van 16 augustus 1987.